



17. Mai 2023 - 17. Juni 2023
May 17th to June 17th 2023

EVENING PERFORMANCES

THEATER SPIELRAUM VIENNA

20th May 2023 - 26. May 2023, always 20 pm

Evening Performances presented bilingual (Austrian and French Sign Language, Spoken German and French) 20.5.-26.5.2023, always at 20 pm

20.5.2023 "Kain" Drama by Anton Wildgans, directed by Herbert Gantschacher, performed by Werner Mössler, Markus Pol, Rita Luksch, Alfred Aichholzer, Markus Rupert, Gregor Narnhofer, Thomas Trsek

21.5.2023 "Kain" Drama by Anton Wildgans, directed by Herbert Gantschacher, performed by Werner Mössler, Markus Pol, Rita Luksch, Alfred Aichholzer, Markus Rupert, Gregor Narnhofer, Thomas Trsek

FIRST PERFORMANCE IN SIGN LANGUAGE

The Austrian poet Anton Wildgans, student of the "Moses of the Deafblind" Wilhelm Jerusalem (quotation by the deafblind Helen Keller), created a new interpretation of the old biblical story of the creation of the world with the deaf Kain.

22.5.2023 "FeOSiMgSNiCaAl" Visual Theatre by Markus Pol and Markus Rupert about the Saving of the Planet Earth performed by Marko Meschnig-Ulz, Kasedy Wieser, Jonas Hofmeister, Frederic Pirker, Moritz Kothmiller-Uhl, Fabio Mick, Miriam Mörtl, Maximilian Tegrovsky **URAUFFÜHRUNG**

"FeOSiMgSNiCaAl" is a piece of Visual Theatre based on the themes of climate, nature and the protection of the blue planet with formulas and elements.

23.5.2023 "The House in Small Cubes / La Maison en petits cubes" LES SINGULIERS LIMOGES (Frankreich) by Kenia Hirata & Kunio Kato directed by Philippe Demoulin & Didier Valadeau, performed by Sylvie Audureau, Vasiliy Bubnov, Ousseynou Mangane

FIRST PERFORMANCE IN AUSTRIA

In a strange city that is almost entirely underwater, an old man regularly builds a new floor for his house, cubes upon cubes, so as not to see it swallowed up by the waves. He is about to embark on a dive into the depths, bathed in light and nostalgia. A journey to the heart of memory, full of delicacy and poetry, « La Maison en Petits Cubes » is a sensory fable about memory and roots, but also about the climate emergencies that threaten us. It is a bilingual performance in French and French Sign Language. The old man, played by a deaf actor, is the protagonist. His gestural and bodily performance, nourished by sign language, visual poetry and accompanied by video projections, builds a visual narrative that gives life to the character's memories. He is accompanied by the storyteller and the musician.

24.5.2023 "Ursonata I" by Kurt Schwitters and "Minidramas" performed by Werner Mössler, Rita Luksch, Markus Pol, Markus Rupert

NEW PRODUCTION AND FIRST PERFORMANCE IN SIGN LANGUAGE

"**Ursonata 1st Movement**" by Kurt Schwitters Visual Theatre in Sign Language

"**The One and The Other**" and "**An Old Oriental Parable**" Monodramas written in the form of dialogues by Dževad Karahasan, „**East Pole Train - The Battle of Alexander The Great**" by Arnolt Bronnen, "The Sailors of Cattaro - Revolt - Dawn" by Friedrich Wolf, „**Heroes of Peace - Gandhi and Others**" by Martha Steinitz, "Caravan" and "**Dead Cry**" by Hugo Ball

Visual Theatre presented as an extra-ordinary performance combining Sign Language, Voice as a piece of art.

25.5.2023 "Histoires des Signes / Sign Stories" presented by LES SINGULIERS LIMOGES (Frankreich) in the STUDIO of the Theater Spielraum directed by Philippe Demoulin, performed by Vasiliy Bubnov, Sylvie Audureau

A duo of actors - one deaf, the other hearing - offer a bilingual interpretation (French and French Sign Language) of stories from children's literature. They bring them to life through voice, gesture, sign and play and make deaf or hearing children discover them in a different way. They offer us their complicity and that of their language to lead us into an artistic experience accessible to all. It is about going beyond simple simultaneous translation to invent a theatrical journey for the two storytellers, a two-voice narration at the service of a subtle and playful incarnation of the characters.

The show uses 4-5 stories that we change from time to time to adjust to the age of the audience.

26.5.2023 "Catastrophe" by Samuel Beckett directed by Herbert Gantschacher, performed by Margot Wutte, Markus Pol, Markus Rupert, Alfred Aichholzer

An autocratic Director and his female Assistant put the "‘final touches to the last scene’ of some kind of dramatic presentation", which consists entirely of a man (The Protagonist) standing still on stage. The Assistant has arranged the man as she has seen fit

to, atop a “black block 18” high”, draped in a “black dressing gown down to his ankles” and – peculiarly – sporting a “black wide-brimmed hat.” The bulk of the drama consists of the Director wresting control from her and moulding the man on stage to suit his personal vision. “The Director call for light, both for his cigar which is constantly going out and for the spectacle of the Protagonist on stage.”



VISUAL 2024

**25th European and International
Visual Theatre Festival
in Vienna and Austria**

8th May 2024 - 8th Juli 2024

